

découvrir

POUR L'INTÉGRATION PROFESSIONNELLE
DES **FEMMES MIGRANTES QUALIFIÉES**
EN SUISSE ROMANDE



RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015

TABLE DES MATIÈRES

Mot de la Présidente	03
Mot de la Directrice	07
L'Association	08
Notre approche	09
Nos prestations:	
Le service d'accueil	10
Le Programme ProActe	12
Le Service CV	13
La Prospection / Le Coaching	14
Les Soirées Réseaux / Le Service Réussir	15
Le Service REDES	16
Echange : Le Programme de Mentoring	17
Cours de Langues	18
Neuchâtel / Vaud	19
Comptes	21
Remerciements	26



MOT DE LA PRESIDENTE

Massia Kaneman

« Découvrir déborde de partout : de vie, de projets, d'enthousiasme ; elle déborde de ses locaux devenus trop exigus, de Genève pour aller conquérir d'abord Neuchâtel avec une permanence d'un jour par semaine et maintenant le Canton de Vaud où elle a mis en place un projet pilote de septembre à décembre ; de nouvelles usagères : 376 femmes de 80 nationalités différentes ont été reçues en 2015 et 1284 consultations ont été réalisées. »

Ce matin, j'ai eu envie de passer à **découvrir**. Comme ça, parce qu'il y avait du soleil et que c'était la première journée de vrai printemps. La porte à peine ouverte, l'espace très lumineux offre un spectacle réjouissant : une femme, slave par son accent, son bébé dans les bras, demande des conseils pour trouver un poste d'architecte ; un peu plus loin, une jeune brésilienne passe un test de niveau pour un cours de français ; j'aperçois, derrière une porte vitrée, notre conseillère en CV et lettre de motivation occupée à parler avec une femme portant le foulard ; deux ravissantes petites filles d'origine africaine tout en tresses attendent sagement leur maman en grande tenue colorée, venue faire les démarches de reconnaissance de son diplôme. Le téléphone n'arrête pas de sonner. Bref, une journée ordinaire !

Découvrir déborde de partout : de vie, de projets, d'enthousiasme ; elle déborde de ses locaux devenus trop exigus, de Genève pour aller conquérir d'abord Neuchâtel avec une permanence d'un jour par semaine et maintenant le Canton de Vaud où elle a mis en place un projet pilote de septembre à décembre ; de nouvelles usagères : 376 femmes de 80 nationalités différentes ont été reçues en 2015 et 1284 consultations ont été réalisées.

Chacun de nos services et programmes voit le nombre de participantes augmenter : les cours de français sont dédoublés et un cours d'anglais a été mis sur pied ; les services REDES (service d'aide à la reconnaissance des diplômes étrangers), CV et Réussir (aide à la préparation de l'entretien d'embauche) totalisent 880 heures d'écoute et d'accompagnement. Les deux sessions de ProActe, notre programme de formation et coaching ponctué de soirées réseaux, se maintiennent avec le même nombre de participantes (14 à 15 par session, soigneusement sélectionnées) et notre programme de mentorat Échange a rencontré un franc succès.

Des rêves, nous en avons encore, pleins ! Une récente journée de réflexion à laquelle a pris part toute l'équipe et le Comité nous a une nouvelle fois démontré la vitalité et la créativité de notre association qui l'an prochain, fêtera ses dix ans. Déjà !

LE COMITÉ

Massia Kaneman (Présidente)
Krisztina Krasnai (Trésorière)
Saba Imru-Mathieu (Membre)
Elaine Petitat-Côté (Membre)
Rocio Restrepo (Membre)

L'ÉQUIPE

Une équipe interculturelle (7 nationalités différentes) dont le 70% a vécu le même parcours que les usagères de l'Association.

ADMINISTRATION ET GESTION

Rocio Restrepo, Directrice
Gertrude Masengu, Assistante administrative
Grethel Stouvenel, Comptable

RESPONSABLES DES PROJETS ET PROGRAMMES

Antonella Thomas, Responsable d'Antenne Neuchâtel-Vaud
Aurore Kiss, Responsable des services REDES et CV
Isabel Prieto, Responsable du service Réussir et de la prospection
Maria Saldana, Responsable du programme ProActe
Veronica Bustamante, Responsable du projet Echange

FORMATEUR-TRICE-S

Boaz Feldman	Mélanie Blanc-Jouveaux
Chokoufe Samii	Moïra Salvadore
Geneviève Morand	Nathalie Junod
Laurence Baudocco	Nelly Uzan
Marie-Laure Ferreti	Sarah Khalfallah

PROFESSEUR-E-S DE LANGUES

Anastasia Ceron
Laurence Sierro
Pauline Court
Pierre Nguyen
Sandra Moser

COACHES

Isabel Prieto
Massia Kaneman
Yvette Bartolo

STAGIAIRES

Charles Lins
Yasemin Kaygisiz
Ahmed Hagose
Ricardo Saenz

SUPERVISEUSE

Saba Imru-Mathieu

« J'avais une bonne raison d'immigrer en Suisse : mon mari y résidait. Toutefois, j'avais des incertitudes quant à la possibilité de trouver un emploi équivalent à celui que j'avais dans mon pays. Je commençais à perdre confiance en moi parce que tout le monde me disait que trouver un travail ici sans avoir une expérience préalable en Suisse ni de réseau professionnel et avec un permis « F » serait impossible. Même si je savais de quoi j'étais capable, j'ai dû faire le deuil de ma profession car exercer le droit dans un autre pays demande presque toujours de retourner aux études. »

« Au moment d'arriver à découvrir je traversais des moments difficiles et je me sentais seule dans mes démarches de recherche d'emploi. »

« Dès mon arrivée ici, ma priorité a été de chercher un emploi. Et après six mois de participation à différentes prestations à l'association découvrir la chance m'a souri ! Une possibilité d'emploi comme assistante administrative s'est présentée, et depuis une année je travaille. » G. M.



Merci à l'équipe professionnelle qui assure la structure de l'Association. Merci au comité pour son travail et un grand merci à toutes et tous nos participant-e-s qui donnent du sens à notre travail. Ma reconnaissance à toutes celles et tous ceux qui nous ont apporté leur collaboration en 2015 pour mener à bien nos activités. J'espère pouvoir toujours continuer à compter sur leur soutien pendant les années à venir.



MOT DE LA DIRECTRICE

Rocio Restrepo



Chères amies et chers amis de découvrir,

Dans notre rapport d'activités de l'année 2014, nous avons présenté un bilan très positif de nos prestations tout en évoquant la nécessité d'aller plus vite et plus loin dans notre démarche en tant qu'acteur de l'intégration.

Au cours de l'année 2015 nous sommes bel et bien allés plus loin !

Les activités de **découvrir** n'ont cessé de croître avec une demande toujours plus importante de nos diverses prestations.

Notre programme ASUMIR a enregistré une augmentation qui a dépassé nos prévisions. Tous nos services ont été fortement sollicités par les usagers de l'Association. Le nombre croissant de personnes ayant bénéficié de ces prestations en 2015 atteste de leur nécessité et de leur utilité.

De même en ce qui concerne le programme de mentorat Échange, lancé à la fin de l'année 2014, ce dernier a connu en 2015 un grand succès grâce à la participation enthousiaste des tandems formés par des mentors migrant-e-s et des mentoré-e-s migrant-e-s.

En 2015 nous avons noué des liens très précieux avec plusieurs responsables des ressources humaines d'entreprises et d'agences de placement, ce qui nous a permis et nous permettra à l'avenir de continuer notre travail de sensibilisation à la cause de l'intégration des femmes migrantes qualifiées auprès des employeurs.

Dans ce sens, nous avons aussi renforcé la visibilité de l'Association vis-à-vis des institutions, des autorités, des entreprises, des médias et d'autres associations.

L'Association est devenue un acteur important en faveur de l'intégration socioprofessionnelle et pour cela, divers services et institutions officielles ainsi que d'autres organisations du monde associatif, recommandent nos prestations.

Nous sommes satisfaites du travail accompli et des résultats obtenus en 2015, mais il nous reste encore des efforts à faire pour trouver les moyens et les ressources nécessaires à l'augmentation substantielle de nos prestations.



L'ASSOCIATION

En tant qu'association d'action sociale, **découvrir** œuvre et milite quotidiennement pour une société plus égalitaire, juste, solidaire et pour la reconnaissance et la mise en valeur du potentiel professionnel des femmes migrantes qualifiées résidant sur le territoire suisse. **découvrir** représente ainsi une ressource locale importante pour l'intégration professionnelle de ces femmes trop souvent invisibles aux yeux des employeurs et de la société.

Ayant pour mission première de favoriser leur accès à un emploi correspondant à leur niveau de qualification et d'expertise, **découvrir** met au service de ces femmes une structure d'orientation et d'accompagnement qui comprend plusieurs prestations complémentaires : le service d'accueil, le service CV, le service REDES, le service Réussir, le programme ProActe, le programme Échange, ainsi que des cours de français et des cours d'anglais.

L'association **découvrir** a pour priorité l'intégration professionnelle des femmes migrantes qualifiées. La plupart de nos prestations sont cependant également ouvertes aux hommes.

NOS VALEURS

Solidarité

Respect des personnes et des cultures

Confidentialité

Autonomie de nos usagers

Complémentarité au sein de l'équipe



NOTRE APPROCHE

L'Association offre un accompagnement individualisé afin de maintenir la motivation des usagères dans leurs démarches d'insertion professionnelle et d'augmenter leur confiance en soi au cours des premières années d'établissement en Suisse romande.

Une empathie s'établit au sein de **découvrir** entre tous les acteurs du processus d'intégration, facilitant la solidarité entre anciennes et nouvelles usagères. Ces contacts permettent un accès privilégié au réseau de celles qui ont trouvé leur place dans le monde du travail en Suisse.

De plus, la systématisation de l'information récoltée au cours des dernières neuf années dans le domaine de la reconnaissance de diplômes étrangers fait de **découvrir** le seul acteur dans le domaine de l'intégration professionnelle qui accompagne et soutient les démarches dans ce sens.

De par ses spécificités, l'Association constitue une « niche » sur le marché suisse romand.

9 ANS

DANS LE DOMAINE DE LA
RECONNAISSANCE DE DIPLÔMES
ÉTRANGERS



NOS PRESTATIONS



LE PROGRAMME ASUMIR

LE SERVICE D'ACCUEIL

376

Nouvelles usagères de 111 nationalités différentes reçues en 2015

264

Anciennes participantes

1284

Consultations réalisées

En 2015 nous avons maintenu notre service de permanence pour accueillir les femmes migrantes qualifiées établies à Genève ayant besoin d'information ou d'orientation pour démarrer leur processus d'intégration professionnelle.

Chaque situation est particulière et il en est de même pour les besoins de chacune de nos usagères.

RÉGULIÈREMENT, NOUS ENTENDONS DE NOS USAGÈRES DES EXPRESSIONS TELLES QUE :

« J'ai un diplôme obtenu dans mon pays, mais il n'est pas reconnu ici. »

« J'ai toujours travaillé dans mon pays et je voudrais continuer à le faire ici dans mon domaine professionnel. »

« J'ai besoin de travailler ici, mais je ne connais personne. »

« J'ai postulé plusieurs fois, mais je n'ai jamais été convoquée à un entretien d'embauche et je n'ai souvent même pas reçu de réponse. »

« J'ai besoin d'aide pour mettre en valeur mes compétences. »

« Je ne trouve pas ici d'emploi dans mon domaine professionnel et pour cette raison je dois travailler dans un emploi alimentaire. »

?



Nous tentons de répondre à chaque situation en donnant des informations précises et en orientant les personnes vers une démarche adaptée.

L'écoute et une bonne orientation à notre service d'accueil nous ont permis en 2015 de structurer des actions spécifiques en faveur des femmes qui sont arrivées pour demander notre aide.

Ainsi, 1'284 consultations ont été réalisées et nous ont permis d'explorer de manière conjointe, les pistes existantes en matière d'insertion professionnelle pour chaque situation particulière.



« La personne qui m'a accueillie à **découvrir** m'a mise en situation de confiance, m'a soutenue et m'a encadrée de façon adéquate. Plus tard, j'ai participé au programme ProActe, à l'issu duquel j'ai pu trouver un stage rémunéré dans mon domaine de formation. » R.S.

LE PROGRAMME PROACTE

27	Femmes de 21 nationalités différentes ont participé au programme
20	Formations différentes ont été données
7	Participant·es ont décroché un emploi qualifié correspondant à leur formation
7	Ont obtenu des stages dans leur domaine
6	Ont entrepris des formations complémentaires
6	Sont encore suivies par découvrir pour la consolidation de leur projet
1	Participant·e est devenue indépendante

74%
DE RÉUSSITE

Le nom ProActe se réfère à la réactivité. En effet, un des critères de sélection pour participer à ce programme de formation et de coaching est d'être proactive afin de définir et d'avancer par soi-même dans son projet professionnel.

Cette année encore, les résultats des deux volées de ProActe sont des plus probants avec un taux de réussite de 74% dans le courant de l'année 2015. Sur les 27 femmes qui ont participé au programme, 7 ont trouvé un emploi qualifié fixe, dans leur domaine professionnel tel que la chimie, les finances, la psychothérapie, la psychologie, l'informatique, 7 autres ont décroché un stage dans leur domaine qui leur permet de mettre en pratique et d'actualiser leurs savoir-faire tout en acquérant une première expérience de travail en Suisse; parmi elles, 6 ont commencé des formations complémentaires, 1 a entrepris un projet indépendant et les 6 femmes restantes continuent à être suivies par l'équipe de **découvrir** pour la définition et la mise en place de leur projet.



LE SERVICE CV

195

Hommes et femmes ont bénéficié de notre service CV

385

Entretiens ont été réalisés

578

Heures d'écoute et de réflexion

Ce service offre un accompagnement spécifique ciblé sur la valorisation des profils qualifiés et hautement qualifiés via l'élaboration d'un dossier adapté au marché du travail local. Outre les conseils donnés en matière de candidature, ce service fournit de nombreuses pistes pour la recherche d'emploi ou de formation en Suisse.

Les contraintes actuelles du marché du travail et la situation socio-professionnelle des personnes nous obligent, dans un certain nombre de cas, à élaborer avec les participant-e-s deux voire trois types de CV : un à deux CV ciblés sur la recherche d'un emploi qualifié et un autre visant à trouver un emploi alimentaire provisoire.

Nous constatons, de par la demande croissante, que ce service répond à un réel besoin de la part de nos participant-e-s qui n'ont pas forcément la possibilité d'être aidé-e-s par d'autres structures d'insertion professionnelle. De plus, il offre une stratégie de recherche d'emploi particulière, répondant à la situation spécifique des personnes migrantes qualifiées.



LA PROSPECTION

UNE NOUVELLE STRATÉGIE POUR AUGMENTER LES CHANCES DE NOS USAGÈRES

Depuis 2015, nous avons renforcé notre service de prospection d'emploi qui représente une prestation essentielle dans notre travail d'aide à l'insertion professionnelle. La personne en charge de ce service s'est focalisée sur la création de contacts auprès d'entreprises privées, d'agences de placement, d'associations et d'ONG dans le but de mettre en place des partenariats.

LE COACHING

484

Séances de coaching

40

Femmes

7

Hommes

Le coaching est un instrument essentiel de ProActe. Par une écoute active et un travail continu de motivation personnelle, les coachs accompagnent les participantes de manière individuelle dans un travail de réflexion, facilitant ainsi la définition et la mise en place de leur projet professionnel.

Nos coachs, toutes certifiées, ont mené en moyenne 10 entretiens pour chaque participante pendant les 5 mois que dure chaque session de ProActe.

En dehors de ProActe, nos coachs ont également accompagné une vingtaine d'utilisatrice-s plus avancé-e-s dans la définition de leur projet professionnel. Ces dernières n'ont eu besoin, par conséquent, que de quelques heures de coaching pour compléter leur processus et concrétiser leurs projets.



« Avant de connaître **découvrir**, je n'avais plus confiance en moi. Grâce au travail d'accompagnement avec ma coach, aux intervenants externes et aux autres femmes avec une situation similaire à la mienne, j'ai réussi à reprendre une formation complémentaire. Je me suis inscrite à une formation des formatrices pour l'obtention du certificat FSEA. » S.G.

LES SOIRÉES DE RÉSEAUTAGE

8

Soirées de réseautage

240

Participant-e-s

Créer des liens, des échanges et agrandir son cercle relationnel est indispensable pour réussir à trouver sa place sur le marché du travail.

Autrement dit, les relations ont un impact important sur la réussite de nos usagères dans leurs démarches de recherche d'emploi; c'est pourquoi nous mettons tout en œuvre pour faciliter leur prise de contact avec des personnes appartenant à notre réseau institutionnel.

C'est dans cette optique que nous organisons des soirées de réseautage tout au long de l'année dans le cadre des différentes sessions du Programme ProActe. Nous encourageons ainsi nos usagères à construire et à agrandir leur réseau professionnel.

Ces soirées sont également l'occasion d'aborder des thèmes ayant trait au marché du travail, à l'employabilité et aux stratégies de recherche d'emploi. Pour cela nous invitons des personnes externes afin qu'elles partagent leurs expériences et leurs connaissances sur un certain sujet, tout en donnant des conseils utiles et, le cas échéant, en facilitant des contacts qui peuvent s'avérer utiles dans les démarches d'intégration professionnelle de certaines usagères.

LE SERVICE RÉUSSIR

24

Personnes ont été préparées pour passer l'entretien d'embauche

37.5%
TAUX DE RÉUSSITE

Cette prestation a été créée en mai 2015 afin de permettre à nos usagères de mieux se préparer à l'entretien d'embauche.

Destiné en priorité aux participantes de ProActe ou aux femmes suivies par nos autres services, Réussir a obtenu de très bons résultats.

Entre mai et décembre 2015, 24 personnes ont bénéficié d'un accompagnement pour la préparation à l'entretien d'embauche avec une spécialiste en ressources humaines. Elles ont ainsi eu l'occasion de répondre aux questions posées lors d'un entretien réel, d'identifier leur façon de se comporter, de mieux connaître les codes spécifiques d'un recrutement et savoir comment s'y conformer. Les résultats de ces entretiens sont plus qu'encourageants puisque depuis le lancement de cette nouvelle prestation, nous avons pu enregistrer un taux de réussite de 37.5%, chiffre qui nous réjouit et confirme l'utilité de ce nouveau service.

SUMIRASUMIRASUMIRAS

LE SERVICE REDES

142

Personnes accompagnées dans leur démarche de reconnaissance de diplômes étrangers

231

Entretiens

440

Heures d'écoute

60%
DE RÉPONSES
FAVORABLES

Ce service destiné à l'accompagnement aux démarches de reconnaissance de diplômes continue à être fortement sollicité comme l'attestent les résultats atteints. Pour répondre efficacement à ces demandes, nous avons augmenté l'horaire d'activité de ce service pour arriver à un taux de 50%.

En parallèle aux entretiens individuels réalisés, nous avons continué à développer cette prestation en menant les actions suivantes :

- Rédaction d'un document interne résumant les démarches principales à effectuer pour une reconnaissance de diplôme.
- Compilation des informations, des cas particuliers et des changements dans les procédures de reconnaissance.
- Présentation du service deux fois par année à la Cité des métiers
- Développement des contacts avec les différentes autorités compétentes et avec les organismes recevant des personnes au bénéfice d'un diplôme étranger.



ECHANGE : LE PROGRAMME DE MENTORING

MOMENTS D'ÉCHANGE ENTRE MIGRANTS PARTAGEANT LA MÊME PROFESSION

17

Binômes

34

Participant-e-s (mentors – mentoré-e-s)

68

Entretiens

59%
DE RÉUSSITE

RESULTATS

1

Poste en CDI qualifiant

1

Poste en CDD qualifiant

4

Formations complémentaires

2

Projets indépendants

2

Stages qualifiants

3

Postes de travail alimentaire
dans l'attente d'un emploi
adéquat

2

Changements d'orientation

2

Encore suivies

Ce dispositif vise à soutenir et à promouvoir l'intégration professionnelle des personnes migrantes qualifiées à partir d'une relation de confiance avec d'autres migrant-e-s en poste à Genève dans le même secteur d'activité.

Grâce au soutien du Secrétariat d'État aux migrations (SEM) et de la Ville de Genève, 17 binômes ont pu bénéficier de ce programme au cours de l'année 2015.



COURS DE LANGUES

FRANÇAIS : TOUS LES NIVEAUX

18

Cours

186

Personnes

47

Nationalités

Nos cours sont basés sur la pratique de la langue écrite et de la prononciation et s'adressent aussi bien aux femmes qu'aux hommes qualifiés professionnellement.

Afin de faciliter l'intégration sociale et professionnelle des participant-e-s, des ateliers sur le CV et la lettre de motivation ainsi qu'un atelier pour « mieux comprendre l'assurance maladie », ont été organisés avec la collaboration de CARITAS et donnés par des intervenants externes dans le cadre de nos cours trimestriels.

Dans le cadre des cours, plusieurs sorties ont été organisées dans le but d'exercer la langue dans un cadre stimulant et de favoriser l'intégration de nos participant-e-s dans la vie de la Ville.

Les cours sont ainsi un lieu de partage qui facilite la création de réseaux sociaux et professionnels qui perdurent au-delà de la période des cours.



ANGLAIS : DÉBUTANT/INTERMÉDIAIRE/CONVERSATION

5

Cours

29

Personnes

20

Nationalités

L'an dernier, **découvrir** a mis en place des cours d'anglais dans le but de répondre aux besoins croissants des participant-e-s cherchant un emploi qui nécessite la connaissance de cette langue.

Pour l'année 2015 nous avons mis en place des cours de niveau débutant et de niveau intermédiaire ainsi que des cours de conversation afin de répondre à la demande de nos usagers.

Ces cours sont dispensés de façon trimestrielle suivant un programme semi-intensif de 30 heures.

NEUCHÂTEL

Pendant huit mois, la permanence de Neuchâtel a accueilli, conseillé et accompagné plus d'une trentaine de personnes, en provenance de 20 pays différents et exerçant dans 27 domaines professionnels.

Grâce au soutien du Service de la cohésion multiculturelle de Neuchâtel (COSM), nous avons pu mettre en place le programme ProActe dont sept personnes (femmes et hommes) ont pu bénéficier. Cette volée neuchâteloise de ProActe a obtenu de très bons résultats et a été grandement appréciée par les participant-e-s qui ont ensuite souhaité créer un groupe d'échange afin de rester en contact et de continuer à se soutenir mutuellement dans leurs démarches présentes et futures.

Nous avons établi une solide collaboration avec la Colonia Libera Italiana de Neuchâtel qui, dans le souci commun d'œuvrer pour l'intégration des migrant-e-s de ce canton, a mis ses locaux à notre disposition afin que nous puissions ouvrir notre permanence.



VAUD

(Projet piloté entre septembre et décembre 2015)

Entre septembre et décembre, nous avons mis en place un projet pilote dans le Canton de Vaud. Une permanence de **découvrir** offrant les services d'orientation, d'accompagnement aux démarches de reconnaissance des diplômes étrangers et d'aide à la constitution d'un dossier de candidature solide et valorisant selon les critères suisses.

Toutes les personnes qui ont pris rendez-vous pour entamer une procédure de reconnaissance de leur diplôme ont reçu une réponse favorable des institutions fédérales, y compris celles qui, en procédant de façon autonome par le passé, avaient d'abord reçu une réponse négative.

En outre, ces personnes qui ont souhaité prendre rendez-vous pour constituer leur dossier de candidature ou mener une réflexion sur leur orientation professionnelle ont toutes à l'heure actuelle un dossier plus performant et une idée plus claire de leur développement professionnel.

TEMOIGNAGES :



« J'avais entendu dire qu'il existait un service qui pouvait m'aider dans ma démarche de reconnaissance de diplôme. J'ai finalement trouvé l'endroit où le service était disponible pour moi : **découvrir !**

J'ai pu bénéficier des services d'une conseillère en emploi pour me guider et me soutenir dans mes démarches. Grâce à cet accompagnement j'ai obtenu une équivalence de master pour mon diplôme de psychologue. A ce jour, je fais partie d'une équipe des psychologues et psychiatres au sein d' une association à but non lucrative qui oeuvre à Genève en faveur des personnes n'ayant pas accès à la psychanalyse pour des raisons financières ou sociales. » M.G.

« Je suis d'origine latino-américaine et donc pas de langue maternelle française. J'ai commencé à suivre le cours de français à **découvrir**, ensuite j'ai pu participer au programme ProActe où j'ai appris l'importance de développer un réseau professionnel à Genève pour trouver une place de travail; cette approche était nouvelle pour moi. C'est ainsi que j'ai commencé à travailler dans une entreprise multinationale à temps partiel. C'est grâce à mon réseau professionnel finalement que j'ai obtenu ce travail.

Forte de mon expérience, je m'adresse aux femmes migrantes qualifiées qui arrivent à Genève et je leur conseille de prendre contact immédiatement avec l'association **découvrir** et de ne pas baisser les bras!. Si l'on se lasse et qu'on arrête de chercher du travail, on perd l'opportunité de réussir!” D.D.





COMPTES

Résumé de nos comptes 2015

Recettes

	2015
VILLE DE GENÈVE	
Fonds Chômage	296 000,00
Agenda 21 / locaux en nature	40 800,00
CANTON DE GENÈVE	
BIE Bureau de l'Intégration des étrangers - Employabilité	72 000,00
BIE Bureau de l'Intégration des étrangers - PIC Langue et formation	43 000,00
Participation Cantonale ARE / EdS	53 213,20
OFPC - Service de bourses et prêts d'études CAF	23 320,00
SEM- Secrétariat d'Etat aux Migrations	47 483,50
Bureau Cantonal pour l'intégration des étrangers BIC - VAUD	20 000,00
République de Neuchâtel / S. de la cohésion multiculturelle	10 000,00
Fondation Meyrinoise du Casino	26 880,00
Dons Soroptimist International Union Suisse	3 000,00
Subvention diverses communes: Commune d'Anières, Commune de Bardonnex, Ville de Carouge, Commune de Chêne-Bourg, Commune de Confignon, Commune de Gy, Commune de Meinier, Ville d'Onex, Commune de Prégny-Chambésy, Commune de Troinex, Commune de Plan-les-Ouates, Commune de Satigny, Commune de Versoix.	18 720,00
Subtotal Subventions	654 416,70
Inscriptions Participant-e-s	58 785,00
Cotisations membres Association	11 085,00
Produits divers	4 160,60
TOTAL	728 447,30

Total Produits 2015

Total Charges 2015

Bénéfice 2015

Les comptes détaillés peuvent être c

01 Janvier - 31 Décembre 2015

Dépenses

[illegible]

	728 447,30
	728 418,51
	28,79

obtenus sur demande au secrétariat.

Michèle Pesson

11 ch. de Riant-Mont
1228 Plan-les-Ouates
Tél.: 022/771 20 30
Fax: 022/771 12 38

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION
A L'Association

DECOUVRIR – Genève

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels comprenant bilan et compte de profits et pertes de l'association « Découvrir » pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de profession. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci, en procédant à des analyses et à des examens par sondage. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Fait à Plan-les-Ouates, le 24 mars 2016

Fiduciaire R & M PESSON
Michèle PESSON

Fiduciaire R & M PESSON
Ch. de Riant-Mont 11
1228 Plan-les-Ouates
Tél.: 022 771 20 30



SOUTENEZ NOTRE TRAVAIL!

**vos dons nous
permettent de
poursuivre notre
action en faveur
de l'intégration
professionnelle.**

Notre association est reconnue d'utilité publique par le Canton de Genève et vos dons sont déductibles de votre revenu imposable. Vous recevrez en début d'année une attestation de don effectué durant la période fiscale précédente.

Personnes physiques / Individuals / Personen
Personnes morales / Legal entities / Personen

Cotisation 2016

Association Découvrir
17-598538-4
IBAN: CH28 0900 0000 1759 8538 4

your name
your address
your postal code

Association Découvrir
CCP 17-598538-4
IBAN: CH28 0900 0000 1759 8538 4

REMERCIEMENTS

Les activités et prestations que nous avons développées en 2015 pour faciliter l'insertion socio-professionnelle de nos usagères ont été possibles grâce à un grand nombre de personnes, d'organisations et d'entreprises qui ont soutenu notre démarche tout au long de l'année.

Ville de Genève

Fonds chômage
Agenda 21

Canton de Genève

Bureau de l'intégration des étrangers (BIE)
Département de l'emploi, des affaires sociales et de la santé (DEAS/ EDS)
OFPC - Service de bourses et prêts d'études (CAF)

Canton de Vaud

Bureau Cantonal pour l'intégration des étrangers (BIC)

Canton de Neuchâtel

Secrétariat d'Etat aux migrations de la Confédération Suisse (SEM)
République de Neuchâtel / Service de la cohésion multiculturelle (COSM)

Communes

Commune d'Anières	Commune de Meinier
Commune de Bardonnex	Ville d'Onex
Ville de Carouge	Commune de Prégny-Chambésy
Commune de Chêne-Bourg	Commune de Troinex
Commune de Cologny	Commune de Plan-les-Ouates
Commune de Collonge-Bellerive	Commune de Satigny
Commune de Confignon	Commune de Versoix
Commune de Gy	

Dons

Loterie Romande

Fondations

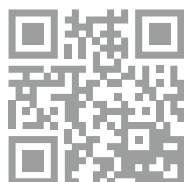
Fondation privée genevoise
Fondation merynoise du casino FMC
Colonia Libera Italiana de Neuchâtel
Soroptimist international Union Suisse
Fondation UBS pour le domaine social et la formation
Ernst Göhner Stiftung

A toutes et à tous un grand merci pour votre collaboration, votre soutien et votre compromis.

NOS REMERCIEMENTS AUX PERSONNES AYANT SOUTENU LES ACTIVITÉS DE DÉCOUVRIR PAR LE PAIEMENT DE LA COTISATION 2015

Agata Zwolenik- Michalik • Agnes Gruber • Alexandra Rodriguez • Amorin Vivas
Rosa Angela • Ana Adela Duque • Ana Audry • Ana Maga • Ana Martha Lopez
Galeano • Ana Patricia Quintero • Anastasia Kapravelou • Andrea Carolina
Velandia Pernia • Antoine et Louiza Ody • Araceli Fernandez • Arelis Torres •
Arisbe Gomez de Rauda • Attia Amir • Andrea Barahona • Barbara Cruz •
Navchaa Batchuluun • Beata Wiertel • Ekaterina Bekker • Béla Kiss • Brenda
Mattes • Burgos Gaddy • Teresa Caravallho Costa • Carla Fernandez Siemes •
Carmen Sanchez Gallardo • Catherine Charnot • Anastasiia Ceron • Charinee
Dumoulin • Chebac Jana • Clarisse Kassongo • Claudia Catalucci • Claudine
Kansole • Cristalina Lopes • Cristiane Oliveira Cruz • Darcy Meure Sulzbach •
Dario Pellegrino • Elisa De Castro Alvarez • Maria Dolores De la Rosa Triviño •
Denisse Salas • Florence Desgonces • Diana Aydee Mora Mora • Dolina
Lordache • Duarte Olga • Ekaterina Plys • Elayne CM • Elizabete Hiltbrunner
• Emmanuelle Sarah Rieul • Erika Baldwin Gayoso • Marie Dominique Faye
Rossel • Fernando Bolaños • Ferreira De Sousa • Flavia Oana • Folwa Jodar
Lourier • Gianluca Fanizza • Emanuela Golzi • Andreia Gonçalves Pereira Silvana
• Gracielle Mager Graphaz - Association • Halamite Amina • Saba Imru • Isabel
Margarita Gaiola de Matos Isabel Margarita Gaiolo de Matos • Janette Alkabalan
• Jesusa Ona • Jeyasoorian Nanthine • Judiht Laura Primiceri • Judith Gerber
• Kaline Abrantes • Karina Paola Murillo • Katia Dominguez • Küfner Miriam •
Larisa Torrent • Lenka Epikova • Leyma Milena Prado • Ljilja Tokilovska • Lina
Serna • Carine Litim Robert • Lomarta Sitanggang • Lucia Matos • Ludis
Solorzano Martinelli • Luz Garcia Magno de Lagarrigue • Magdalena Daabela •
Marchetta Viktoria • Maria Jacinta Borges • Maria Victoria Linga-Sorrentino •
Maridaly Sierra Ramirez • Marilú Ketty Castrillo • Markina Evgenia • Marlen
Moreno Pérez • Martha Soria Q • Martins Joana • Marysabel Diaz Sciarini •
Massia Kaneman • Matondo Filomena • Mehenni Faricha • Meskiya Allemand •
Milène Soto • Milene Wijnands • Miriam Andaloro Mirjara Dimic • Myra Rohner
• Nadia Nevdakha • Nakashidre Natia • Nicolas Wolfgang Nuria Alfaro • Olga
ucia Correa Pinillos • Paula Cristina Vasquez Ruiz • Pchelovodova Katerena •
Perrinjaquet Alyona • Pilar Valeira Bayaybar Pacheco • Proenza Gallardo Silvaine
• Rachel Cano • Rama Contreras • Renato Patricio Cadima • René Paul Doebeili
• Rodriguez Gloria • Roxana Ziri Castro • Saleem Shaymca • Silvia Quinde
Villalba de Torres • Silvia Simons Graça • Silvia Veranese • Teresa Canseco •
Ting Tang • Vilma Mora • Vlada Redko Bodmer • Vlasta Ronsalova • Wafa
Durini • Wei Gwo • Willy-Cruz Amanda • Yans Xia Soinja • Zapata Nancy •
Zara Mauron Josefina • Zeila Megalhaês • Zorica Drazic Stimel

BIENVENUE SUR NOTRE NOUVEAU SITE WEB



 www.associationdecouvrir.ch

 info@associationdecouvrir.ch

 [facebook/associationdecouvrir](https://facebook.com/associationdecouvrir)

 linkedin.com/company/association-découvrir/

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



REPUBLIQUE
ET CANTON
DE GENEVE

POST TENEBRAS LUX

AVEC · LE · SOUTIEN
· · · · · DE · LA
VILLE · DE · GENÈVE



Boulevard Carl-Vogt 2 (2ème étage) 1205 Genève Tél : 022 732 75 40